

Tabelle1

Deutsch	English	Francais	Italiano	Dansk	Nederlands
Abheben	To slip	Glisser	Passare	Tage los af	Afglijden, afhalen
Abketten	To cast off	Rabattre	Intrecciare	Lukke af	Akanten
Abnahme	Decrease	Diminution	Diminuzione	Indtagning	Minding
Abnehmen	Decrease	Diminution	Diminuzione	Indtagning	Minderen
Anschlag	Casting on	Montage	Confezione	Opslgning	Het opzetten
Anschlagen	Cast on	Monter	Avviare	Sla op	Opzetten
Arbeit	Work	Travail	Lavoro	Arbejdet	Werk
Arbeit einstellen	Fasten off	Arreter	Fermale	Garnet brydes	Afhechten
Arbeit Wenden	To turn	Tourner l'ouvrage	Voltare il lavoro	Arbejdet vendes	Het werk keren
Auffassen	To knit up or pick up	Relever	Riprendere	Strikke op eller saml op	Steken weer opneman
Aufnahme/Zunahme	Increase	Augmentation	Aumento	Udtagning	Meerdering
Aufnehmen/Zunehmen	To increase	Augmenter	Aumentar	Tage ud	Meerderen
Die Maschen wieder aufnehmen	To pick up the loops	Remailler	Rimagliare	Genoptage maskelaenkeer	Opnemen
Doppelstäbchen	Double trebel	Bride double	Punto alto doppio	Dobbelt stangmaske	Dubbel stokje
doppelter Überzug	Slip one,knit 2 tog.	Surjet double	Accavallamento doppio	Dobbel indtagning	Dubble overhaling
Durchziehen	Through	A travers	Attraverso	Igennem	Doorheen
eine Masche fallen lassen	To drop one Sittich	Lacher une maille	Far cadere una maglia	Lade en maske falde	Een steek laten vallen
eine Masche überziehen	Stitch passed over	Maille rabattue	Maglia accavallata	Traekke en m. Over eller	Afgekante steek
einfacher Überzug	Slip One,knit one	Surjet simple	accavallamento sempl.	Enkel Indtagning	Gewone overhaling
Faden um die Nadel schlagen	Take yarn round needle or hook	Jeter (le fil)	Gettare (il filo)	Sla garnet om nalen	De draad over de naald slaan
Fertigstellung	Casting off	Terminaison	Intreccio	Aflukning	Afhechting
Feste Masche	Double crochet	Maille serree	Punto basso	Fastmaske	Vaste
Garn	Yarn	Fil	Filo	Garn eller trad	Draad
Geschlossene Arbeit/Rundstrick	Round Knitting	Tricot en rond	Lavoro in tondo	Rundstrikket striketoj	breien in het rond of op 4n.
Häkelnadel	Crochet or crochet hook	Crochet	Uncinetto	Hhaeklenal	Haaknaald,haken
Halbes Stäbchen	Half-treble	Demi-Bride	Mezzo punto alto	Halv stangmaske	Half stokje
Hilfsnadel	Stitch-holder or Cable needle	Aiguille auxiliaire	Ferro ausiliario	Hjaelpepind	Hulpnaald
Im Wechsel	Alternate	Alternativement	Alternativamente	Skiftevis	Afwisselend
Kettenmasche	Slip stitch	Maille coulee	Punto passato	Kaede-maske	Halve vaste
Kettenrand	Chain selvedge	Lisiere chainette	Vivagno a catenella	Laenkekant	Ketting zelfkant
Kreuzen	To cross	Croiser	Incrociare	Krydse	Kruisen
Linke Masche	Purl stitch	Maille envers	Maglia rovescia	Vrangmaske	Averechte steek
Linke Nadel	Left needle	Aiguille gauche	Ferro sinistra	Venstre pind	Linkernaald
Links	On the left	Gauche	Volta	Gange	Keer
Luftmasche	Chain	Maille en l'air	Maglia volante	Luftmaske	Losse of kettingsteek

Tabelle1

Luftmaschenkette	Chain	Chainette	Catenella	Kaede	Ketting
Mal	Times	Fois	Volta	Gange	Keer
Masche	Stitch	Maille	Maglia	Maske	Steek
Masche links abheben	Slip stitch purlwise	Maille glissee envers	Maglia passata a rov	Maske taget vrang los af	Averecht afgehaalde steek
Masche rechts abheben	Slip stitch knitwise	Maille glissee endroit	Maglia passata a dir	Maske taget ret los af	Recht afgehaalde steek
Maschen ruhen lassen	Leave stitches on stitch holder	Attente	Attesa	Saette m.pa en hjaelpep	Steken laten wachten
Muster	Stitch	Point	Punto	Monster	Afkanten
Nadel	Needle	Aiguille	Ferro	Pind	Naald
Offene Arbeit	Flat Knitting	Tricot a plat	Lavoro a piatto	Abent Strkketøj	Breien op 2 naalden
Rand	Selvedge	Lisiere	Vivagno	Sidekant	Zelfkant
Randmasche	Selvedge stitch	Maille lisiere	Maglia vivagno	Kantmaske	Kantsteek
Rechte Masche	Knit stitch	Maille endroit	Maglia diritta	Retmaske	Rechte steek
Rechte Nadel	Rigth needle	Aiguille droite	Ferro destro	Højre pind	Rechternaald
Rechts	One the righth	Droite	Destra	Til højre	Rechts
Reihe	Row	Rang	Riga o ferro	Pind eller raekke	Naald of rij
Rückseite	Wrong side	Envers	Rovescio	Vrangsiden af arbejdet	Achterkant van het werk
Runde	Round	Tour	Giro	Omgang	Toer
Schlinge	Loop	Boucle	Asola	Lokke	Lus
Schlinge durchholen	Draw through a loop	Tirer une boucle	Estrarre un'asola	Traekke en lokke	Een lus trekken
Stäbchen	Treble	Bride simple	Punto alto	Enkel stangmaske	Stokje
Stricken	To knit	Tricoter	Lavorare a maglia	Strikke	Breien
Stricknadel	Knitting needle	Aiguille a tricoter	Ferro de calza	Strikkepind	Breinaald
Übergehen	Miss	Sauter	Saltare	Springe en maske over	Overslaan
Umschlag	Yarn forward	Jete	Gettato	Omslag	Een omslag maken
Unter	Under	Sous	Scotto	Under	Onder
Verkreuzte Masche	Crossed stitch	Maille croisee	Maglia incrociata	Krydset Maske	Gekruiste steek
Verschränkte Masche	Twisted or crossed stitches	Maille torse	Maglia ritorta	Drejet maske	Verdraaide steek
von hinten einstecken	Through back of loop	Derriere	Dietro	Bag fra	Achter insteken
Vorder. oder hint.Maschenglied	Back or front loop	Brin avant ou arriere	Filo davanti o dietro	Forreste eller bagerste mas.	Voor of achterdraad
Vorderseite	Front of right side	Endroit	Diritto	Retsiden	Goede kant van het werk
Vorreihe	Previous row	Rang precedent	Riga o ferro prec.	Forrige raekke	Voorgaande naald of rij
Wiederholungszeichen	Repeat from	Reprendre a	Ripetere da	Gentage fra	Herhalen vanaf
zur Runde schliessen	Join into a ring	Fermer en rond	Chiudere in tondo	Rund aflukning	Tot eenkringetje sluiten Keer
Zurückstricken	To work back	Revenir	Ritornare	Strikke eller haekle tilbage	Terugbreien
Zusammen	Together	Ensemble	Insieme	Strikke m. Sammen	Samen